

**TABLE OF CONTENTS
TABLE DES MATIÈRES**

	<i>Page</i>
PREFACE	
<i>by the Secretary-General of the United Nations, Mr Kofi A. Annan . .</i>	vi
PRÉFACE	
<i>par le Secrétaire général des Nations Unies, M. Kofi A. Annan . .</i>	vii
FOREWORD	viii
AVANT-PROPOS	ix
SECRETARIAT OF THE COLLOQUIUM	x
SECRÉTARIAT DU COLLOQUE	xi
INTRODUCTION: THE ACHIEVEMENT OF THE INTERNATIONAL LAW COMMISSION	1
INTRODUCTION : L'ŒUVRE DE LA COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL	15
OPENING STATEMENT	
<i>by Mr Hennadiy Udovenko, President of the General Assembly . .</i>	29
IDEAS AND SUGGESTIONS FOR STRENGTHENING THE INTERNATIONAL LAW COMMISSION AND ENHANCING ITS CAPABILITY TO CONTRIBUTE TO THE PROGRESSIVE DEVELOPMENT AND CODIFICATION OF INTERNATIONAL LAW	31
IDÉES ET SUGGESTIONS VISANT À RENFORCER LA COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL ET À ACCROÎTRE SA CAPACITÉ DE DÉVELOPPEMENT PROGRESSIF ET DE CODIFICATION DU DROIT INTERNATIONAL	48
I	
1. AN OVER-VIEW OF THE INTERNATIONAL LAW-MAKING PROCESS AND THE ROLE OF THE INTERNATIONAL LAW COMMISSION	69
APERÇU DU PROCESSUS NORMATIF INTERNATIONAL ET RÔLE DE LA COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL	69
Introduction par l'Animateur, le professeur Alain Pellet	69
Presentation by Mr Hisashi Owada	70
Presentation by Professor Georges Abi-Saab	72
Presentation by Professor Yuri M. Kolosov	74
Open-Floor Discussion / Débat	76
2. MAJOR COMPLEXITIES ENCOUNTERED IN CONTEMPORARY INTERNATIONAL LAW-MAKING	87
PRINCIPALES DIFFICULTÉS RENCONTRÉES AUJOURD'HUI DANS LE PROCESSUS NORMATIF INTERNATIONAL	87
Introduction par l'Animateur, le professeur Alain Pellet	87
Presentation by Professor Francisco Orrego Vicuña	87
Presentation by Dr Peter Tomka	90
Open-Floor Discussion / Débat	93

	<i>Page</i>
3. SELECTION OF TOPICS FOR CODIFICATION AND PROGRESSIVE DEVELOPMENT BY THE COMMISSION AND ITS WORKING-METHODS . . .	101
CHOIX DE SUJETS POUVANT ÊTRE RETENUS PAR LA COMMISSION AUX FINS DE LA CODIFICATION ET DU DÉVELOPPEMENT PROGRESSIF ET MÉTHODES DE TRAVAIL DE LA COMMISSION	101
Introduction by the Moderator, Mr Carlos Calero-Rodrigues . . .	101
Presentation by Mr Christopher W. Pinto	102
Présentation par le professeur Maurice Kamto	104
Presentation by Professor M.K. Nawaz	106
Open-Floor Discussion / Débat	108
4. THE COMMISSION'S WORK AND THE SHAPING OF INTERNATIONAL LAW	118
L'ŒUVRE DE LA COMMISSION ET LA MISE EN FORME DU DROIT INTERNATIONAL	118
Introduction by the Moderator, Mr Carlos Calero-Rodrigues . . .	118
Presentation by Sir Kenneth Keith	118
Presentation by Professor Huang Huikang	121
Open-Floor Discussion / Débat	123
5. ENHANCING THE COMMISSION'S RELATIONSHIP WITH OTHER LAW-MAKING BODIES AND RELEVANT ACADEMIC AND PROFESSIONAL INSTITUTIONS	134
COMMENT RESSERRER LES LIENS DE LA COMMISSION AVEC D'AUTRES ORGANES LÉGIFÉRANTS AINSI QU'AVEC LES UNIVERSITÉS ET LES INSTITUTS DE RECHERCHE JURIDIQUE SPÉCIALISÉS	134
Introduction by the Moderator, Judge Abdul G. Koroma	134
Presentation by Professor Christine Chinkin	134
Presentation by Professor Alfred Soons	137
Open-Floor Discussion / Débat	139
6. MAKING INTERNATIONAL LAW MORE RELEVANT AND READILY AVAILABLE	151
COMMENT SUSCITER L'INTÉRÊT POUR LE DROIT INTERNATIONAL ET LE RENDRE PLUS ACCESSIBLE	151
Introduction by the Moderator, Judge Abdul G. Koroma	151
Presentation by Professor Tiyanjana Maluwa	151
Présentation par le professeur Brigitte Stern	153
Open-Floor Discussion / Débat	155
7. THE INFLUENCE OF THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE ON THE WORK OF THE INTERNATIONAL LAW COMMISSION AND THE INFLUENCE OF THE COMMISSION ON THE WORK OF THE COURT	
Keynote speech by Judge Stephen M. Schwebel	161

II

The International Law Commission and the process of law-formation <i>by Hisashi Owada</i>	167
La Commission du droit international, la codification et le processus de formation de droit international <i>par Georges Abi-Saab</i>	181

	<i>Page</i>
Overview of the international law-making process and the role of the International Law Commission <i>by</i> Yuri M. Kolosov	201
Major complexities encountered in contemporary international law-making <i>by</i> Peter Tomka	209
Complexities in contemporary international law-making: Challenges for the International Law Commission <i>by</i> Francisco Orrego Vicuña	220
The International Law Commission: Methods of work and selection of topics <i>by</i> Christopher W. Pinto	233
Choix de sujets pouvant être retenus par la Commission aux fins de la codification et du développement progressif et méthodes de travail de la Commission <i>par</i> Maurice Kamto	256
Selection of topics for codification and progressive development by the Commission and its working-methods <i>by</i> M.K. Nawaz	274
The International Law Commission's work and the shaping of international law <i>by</i> Sir Kenneth Keith	285
The work of the International Law Commission and the shaping of international law: in commemoration of the fiftieth anniversary of the Commission <i>by</i> Huang Huikang	304
Enhancing the International Law Commission's relationships with other law-making bodies and relevant academic and professional institutions <i>by</i> Christine Chinkin	333
Making international law more relevant and readily available <i>by</i> Tiyanjana Maluwa	346
L'information relative au droit international en général et à la Commission du droit international en particulier <i>par</i> Brigitte Stern	362

III

REPORT OF THE INTERNATIONAL LAW COMMISSION ON THE WORK OF ITS FORTY-EIGHTH SESSION: DECISIONS AND CONCLUSIONS OF THE COMMISSION ON ITS PROGRAMME, PROCEDURES AND WORKING METHODS . . .	375
RAPPORT DE LA COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL SUR LES TRAVAUX DE SA QUARANTE-HUITIÈME SESSION : DÉCISIONS ET CONCLUSIONS DE LA COMMISSION SUR SON PROGRAMME, SES PROCÉDURES ET MÉTHODES DE TRAVAIL	406
STATUTE OF THE INTERNATIONAL LAW COMMISSION	440
STATUT DE LA COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL	446